

震灾重建版Gyro

加油福岛

~ Voices from Fukushima ~



请看FIA 的网页

东日本大地震已经过了 2 年 6 个月了。至今还有很多受灾者在过着避难生活，对此我们表示深切慰问。另外，对于来自全国各地持续不断的声援和热情关怀，我们也表示衷心感谢。

（公财）福岛县国际交流协会在地震后，发行了本协会宣传小册子“Gyro”的震灾重建版“加油·福岛”，来介绍福岛县的现状、来自国外居民的心声以及复兴活动内容。

※本小册子的翻译版本，可以从本协会的网页上下载。



福岛风景

举办了「关于外国人居民眼里的东日本大地震・核电站事故的公开讨论会」



(照片左)
8/2 参观核电站事故影的「市内视察」
(照片中央)
8/2 分组讨论的样子
(照片右)
8/3 参观川内村的蔬菜工场（巴士视察）

在 8 月 2 日（周五）至 3 日（周六），来自全国各地地方政府和国际交流协会的职员、以及在大学进行外国人支援的工作人员 70 多名聚集一堂，进行了这次公开谈论会。

8 月 2 日（周五）的上午进行了「市内视察」，25 名参加者在福岛车站西口附近，视察了核电站事故对于日常生活带来的影响。下午的公开讨论会上，得到了 12 名来自海外居民的协助，对于核电站事故发生时以及今后生活这些话题，进行了分组讨论。第二天，为了亲眼目睹并感受从核电站事故中的复兴，26 名参加者参加了川内村的巴士视察。下午回到福岛后，又听了饭馆村管野村长的讲演。从参加者里，听到了「核电站事故发生时，对于有两个祖国的海外居民来说，是不是避难，是一个痛苦的选择。核电站事故与海啸不同，眼里看不见，是一种“静”的恐怖感」这些感想。（2013. 8. 2~3 拍摄）

南相马市 可以玩水的「哗啦哗啦池」

由于海啸和放射性物质的影响，至今还不能去海边游泳，也不能在外玩水的南相马市的儿童。为此，南相马市的市民团体，利用全国各地寄来的捐款，在市内原町区的高见公园内，建造了取名为「哗啦哗啦池」的人工池塘。

7 月 21 日（周日）开放以来，一直有众多的家长带着孩子来玩水乘凉。
（南相马市 2013. 8. 14 拍摄）



孩子们在高兴的玩水花



洋与和 高雅格调各有不同

8 月 21 日（周三），作为「福岛县民日」的庆祝活动，位于猪苗代町的天镜阁予以全天免费开放，邻舍的迎宾馆也实行了特别开放。两处各自举办了配有导游的参观活动，参加者参观了平时不太能看到的与皇室有关的国家重要文化财产，度过了一段难得的时间。

（猪苗代町 2013. 8. 21 拍摄）

正在参观天镜阁「西客室」的参观者



生活在福岛人的心声

河野 惠子（居住于福岛市 来自中国的女士）

我在日常生活中，一直有意识的注意「保持平常心」。东日本大地震以后一段时间里，我有些失去了冷静，即使是个细小的问题，也会因此而担心是不是会影响到女儿的成长。幸好因为有工作要做，在与周围人同心协力地度过一段时间以后，转变了自己的想法。现在，我认为不如意的事不会永远持续下去，总有一天情况会变好，并能够从各种不同角度来看问题了。

因为有核电站问题，所以福岛现在还是困难重重，我将不断收集各种信息，为了福岛的复兴，尽自己的力量，做自己力所能及的事。

本田 直木（居住于福岛市 来自菲律宾的男士）

在东日本大地震发生 10 天前，我的家遭到了火灾这个大灾难。家里人只能暂时过分居生活。同时，由于地震的影响，工作的开始时期也比预定晚了两个月。2011 年只有不好的回忆。尽管只有这些不愿回忆的往事，但是在经过了厨师学习以后，今年夏天终于在福岛市内开了自己的饭店。现在每天都非常忙，但是过的非常充实。我希望能有更多的客人到我店里来。并且希望通过不懈的努力，将来能够再开分店。

刘 芳（居住于福岛市 来自中国的女士）

东日本大地震时，正值大学放春假，我正正好在家里。虽然新泻的中国总领事馆来通知避难，但是我不愿意将丈夫和丈夫的家里人留下，自己一个人避难，所以没有回国。对于我来说，与家里人共生存比放射线的恐怖更重要。

10 年前，刚到日本来的时候，语言也不通日本的生活也不习惯，非常辛苦。和那时候相比，经过这次地震以后，我觉得自己变得坚强了。另外，我也改变了以前不太考虑别人的习惯，现在认为不管是为了谁，只要周围的人需要，就必须尽力而为。

现在，我参加了福岛县国际交流协会主办的「福岛世界青年学院 2013」。考虑未来，持有危机感的参加者们给了我不少启发。



福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官网）

福岛县网页用日语、英语和中文发布县内各地的环境放射线能的测定结果并随时更新。县国际交流协会除上述语言之外，还刊载菲律宾语、韩语、葡萄牙语的信息。

<http://www.worldvillage.org/>

单位： $\mu\text{Gy/h} \approx \mu\text{Sv/h}$ (micro gray/小时 \approx micro sievert/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
（平常值）	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2013.9.10 9:00	0.32	0.17	0.12	0.07	0.05	0.14	0.09
测定装置	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点：福岛市为县北保健福祉事务所北侧停车场，郡山市为郡山合同厅舍南侧停车场，其他地区为各合同厅舍停车场。

※平常值为福岛县内平成 21 年度核辐射水平调查结果。



通知

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

- 英语、中文、日语
每周二~周六 9:00~17:00
- 韩语、他加禄语、葡萄牙语
周三 13:00~17:00 ※第4,5个周三,请事先预约。

电话: 024-524-1316(专用) E-mail: ask@worldvillage.org(专用)

发行者

（公财）福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1

☎024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>